

ФИЛОЛОГИЯ

(шифр научной специальности: 5.9.8)

Научная статья

УДК 81.42:81.37:811.111

doi: 10.18522/2070-1403-2025-111-4-203-213

ОСОБЕННОСТИ СОЧЕТАЕМОСТИ ЭЛЕМЕНТОВ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ

© *Ольга Викторовна Сергеева*

Кубанский государственный университет, г. Краснодар, Россия

docsov117@mail.ru

Аннотация. Рассматривается лингвосемиотическая проблема сочетаемости элементов в дискурсе. Выявляются особенности сочетаемости элементов в образовательном медиадискурсе. Представлены медиатексты образовательной и околообразовательной тематики на русском и английском языках, содержащие разные типы сочетаемости элементов. Применяются такие методы, как контент-анализ, дискурс-анализ, лексико-семантический анализ, грамматический анализ, стилистический анализ, интерпретативный анализ, позволившие выявить следующие основные сочетаемостные особенности элементов образовательного медиадискурса: лексико-семантические, грамматические, стилистические, вербально-невербальные особенности. Установлено, что образовательный медиадискурс характеризуется как строгими, так и адаптивными схемами сочетаемости.

Ключевые слова: образовательный медиадискурс, синтактика, сочетаемость элементов, лексико-семантическая сочетаемость, грамматическая сочетаемость, стилистическая сочетаемость, вербально-невербальная сочетаемость.

Для цитирования: Сергеева О.В. Особенности сочетаемости элементов в образовательном медиадискурсе // Гуманитарные и социальные науки. 2025. Т. 111. № 4. С. 203-213. doi: 10.18522/2070-1403-2025-111-4-203-213.

PHILOLOGY

(specialty: 5.9.8)

Original article

Features of compatibility of elements in the educational media discourse

© *Olga V. Sergeeva*

Kuban State University, Krasnodar, Russian Federation

docsov117@mail.ru

Abstract. The linguistic and semiotic problem of the compatibility of elements in discourse is considered. The peculiarities of the compatibility of elements in the educational media discourse are revealed. Media texts of educational and near-educational subjects in Russian and English, containing different types of elements, are presented. Methods such as content analysis, discourse analysis, lexico-semantic analysis, grammatical analysis, stylistic analysis, and interpretive analysis are used to identify the following main combinational features of the elements of educational media discourse: lexico-semantic, grammatical, stylistic, and verbal-nonverbal features. It is established that the educational media discourse is characterized by both strict and adaptive compatibility schemes.

Key words: educational media discourse, syntactics, compatibility of elements, lexical-semantic compatibility, grammatical compatibility, stylistic compatibility, verbal-non-verbal compatibility.

For citation: Sergeeva O.V. Features of the compatibility of elements in the educational media discourse. *The Humanities and Social Sciences*. 2025. Vol. 111. No 4. P. 203-213. doi: 10.18522/2070-1403-2025-111-4-203-213.

Введение

В современной лингвистике остается актуальной проблема исследования дискурса, в том числе медиадискурса, политического дискурса, педагогического дискурса и др. [4; 5; 10; 23; 24; 26–30 и др.]. Кроме того, недостаточно изучена семиотика дискурса включая такие свойства, как семантика, синтактика, прагматика [2; 5; 12–22; 25 и др.]. Данная работа посвящена лингвосемиотической проблеме сочетаемости элементов в образовательном медиадискурсе. Актуальность статьи состоит в исследовательском интересе к проблеме дис-

курса, а также недостаточной изученности его синтактики. Цель работы заключается в выявлении особенностей сочетаемости элементов в образовательном медиадискурсе.

Образовательный медиадискурс представляет собой специфическую форму коммуникации, в которой научные, академические и педагогические, научно-популярные и просветительские, обучающие и воспитательные аспекты взаимосвязаны и взаимообусловлены в медиасреде, что объясняет зафиксированные в данном исследовании преимущественно направленные медиаадресантом реакции аудитории, которые достигаются им посредством комбинации различных знаков и трансляции по разным каналам связи [1; 3–6; 9 и др.]. Одной из наиболее важных проблем, связанных с образовательным медиадискурсом, является изучение его синтактики [2; 3; 12; 13; 16 и др.]. Именно знание правил сочетаемости вербальных и невербальных элементов в образовательной медиакommunikации позволяет медиаадресанту осознанно или неосознанно следовать правилам либо нарушать их для достижения определенного воздействия на адресата [3; 7; 8; 11; 25 и др.].

Синтактика выражает принципы построения осмысленных, грамматически правильных и стилистически адекватных конструкций с использованием разных типов знаков (преимущественно вербальных и невербальных), которые способствуют передаче определенного содержания дискурса [2; 5; 25 и др.]. В образовательном медиадискурсе из-за специфики взаимодействия акторов (учащиеся, студенты, учителя и преподаватели, родители, чиновники и др.) и реализации задач (образование, обмен знаниями, медиатрансляция информации об образовании и др.) сочетаемость элементов приобретает определенные особенности. Для подтверждения данной гипотезы выявим основные сочетаемостные особенности элементов образовательного медиадискурса путем применения таких методов, как контент-анализ, дискурс-анализ, лексико-семантический анализ, грамматический анализ, стилистический анализ, интерпретативный анализ.

Материалом исследования служат медиатексты образовательной и околообразовательной тематики на русском и английском языках, содержащие разные типы сочетаемости элементов (общий объем на двух языках составляет 57 печатных листов).

Обсуждение

В результате проведенного анализа фактического материала выявлены основные особенности сочетаемости элементов образовательного медиадискурса, на которых остановимся подробнее.

1. Лексико-семантические особенности сочетаемости элементов в образовательном медиадискурсе.

Лексико-семантическое сочетание элементов в образовательном медиадискурсе играет ключевую роль в донесении информации, формировании корректного когнитивного восприятия и мотивации аудитории. С помощью тщательно подобранной лексики и семантических приемов массмедиа создают понятные и убедительные тексты образовательной и околообразовательной тематики, способствующие восприятию и усвоению информации.

1) Терминологическая точность состоит в корректном использовании терминологии в образовательном медиадискурсе (образовательных печатных и электронных текстах, аудио и видеосообщениях, в сети Интернет) для передачи содержания. Сложные термины часто сопровождаются пояснениями, примерами или упрощениями для широкой аудитории. Важно не нарушать лексико-семантическую сочетаемость элементов в образовательном медиадискурсе, поскольку это будет способствовать искажению смысла, недопониманию партнера по образовательной коммуникации. Например:

“Academic framework” («академическая структура») и “academic fantasy” («академическая фантазия»);

«Глобальная научная парадигма» и «глобальная научная гармония мысли»;

«Из плена глобальных парадигм. Человеческое общество исторически опутано тысячами глобальными философскими и научными парадигмами, как волк красными

флажками. Вся его жизнь проходит в следовании их нормам и правилам. Впереди только один видимый путь – вдоль флажков» [18];

«**Модель обучения с использованием цифровых медиа**» и «**Образовательное медиаприменение цифровых систем**»;

“**Digital media learning approaches**” («**Подходы к обучению цифровым медиа**») – точное сочетание по структуре и смыслу;

“**Educational frameworks in media studies**” («**Образовательные рамки в медиаисследованиях**») – лексическая интеграция терминов;

“**Learning frameworks about digital ideas**” («**Учебные рамки о цифровых идеях**») – терминологический набор, затрудняющий восприятие;

“**Media educational systematization approaches**” («**Подходы к систематизации медиаобразования**») – перенасыщенная конструкция с избыточным количеством многозначных элементов.

2) Метафоричность помогает благодаря применению метафор и сравнений сделать абстрактные научные концепты визуально (через создаваемый образ) понятными и эмоционально доступными. Например:

“**gravitational waves**” («**гравитационные волны**»);

“**quantum entanglement**” («**квантовая запутанность**») (BBC Science Focus),

“**climate change**” («изменение климата») через сравнение Земли с «нагревающейся кастрюлей»: “**Earth as “heating pot”**” (National Geographic).

3) Эмоциональность привлекает внимание адресата посредством использования эмоционально окрашенной лексики, стимулирует задуматься о важности информации и глубже погружает в тему. Например:

Программы TED Talks для привлечения внимания начинают часто с историй или вопросов с эмоционально окрашенными словами или фразами:

“**Imagine yourself**” («**представьте себе**»);

“**What if you lived in a world without...**” («**каково было бы жить в мире без...**»).

4) Упрощенность благодаря применению медиаадресантом простой и однозначной лексики помогает адресату в образовательной медиакommunikации быстрее и легче воспринимать и усваивать информацию. Например:

Khan Academy объясняет сложные математические или естественно-научные концепты простыми словами без излишней терминологии;

«В прямоугольном треугольнике гипотенуза – это самая длинная сторона, «противолежащий катет» – это сторона, лежащая напротив данного угла, а «прилежащий катет» – это катет, образующий данный угол вместе с гипотенузой.

5) Разговорность способствует благодаря применению разговорной лексики медиаадресантом налаживанию доверительного контакта с адресатом, интимизации образовательной медиакommunikации. Например:

CrashCourse на YouTube использует разговорный стиль, эпитеты, юмор, каламбуры, риторические вопросы и пр., чтобы сделать образовательный медиаконтент интереснее;

“...we start the real simulation. We want to know which current flows in the LED at which tensions. First we start the simulation tool by the use of the function key [F9]. The following dialog appears: <... > This is a fascinating cooperation between TARGET 3001! and PCB-Pool®. In case you're really in a hurry...” («... мы начинаем настоящее моделирование. Мы хотим знать, какой ток течет в светодиодах, при каких напряжениях. Сначала запустим инструмент моделирования с помощью функциональной клавиши [F9]. Появится следующее диалоговое окно: <...> Это увлекательное сотрудничество между TARGET 3001! и PCB-Pool®. Если ты действительно торопишься...»).

6) Актуальность усиливает интерес аудитории посредством использования медиаадресантом лексики, связанной с актуальной проблематикой, трендами в образовании, акцентирование актуальности подтверждает значимость обсуждаемого сообщения. Например:

The Conversation обычно начинают статьи с акцентирования на актуальных мировых вопросах. Это может быть связь технологического прогресса с изменением климата;

«Ты – носитель смыслов.

Научиться говорить о важном так, чтобы быть услышанным – реально вместе с Мастерской политического образования «Дигория» (<https://t.me/ruspolitology>) МУ «Сенеж». Мы открыли регистрацию на образовательную программу «Словом и делом: традиционные ценности в медиастратегиях лидеров», которая пройдет с 29 по 31 июля в Мастерской управления «Сенеж».

Если ты...

☐ *Работаешь с патриотическими проектами;*

☐ *Формируешь повестку;*

☐ *Вочешь, чтобы каждое твое слово было значимо.*

И готов узнать о...

☐ *Ценностно-мировоззренческих основах российской цивилизации;*

☐ *Проектной и информационной работе в общественно-политической сфере;*

☐ *Современном лидерстве в сфере патриотического воспитания;*

☐ *Инструментах смысловой и визуальной трансляции ценностей;*

☐ *Приемах убедительного и содержательного общения с аудиторией;*

Значит, самое время зарегистрироваться (<https://rsv.ru/competitions/project/1/ed615315-c76b-406b-8307-28f5dd246f11/>) на платформе «Россия – страна возможностей» – успевай, ведь прием заявок продлится только до 27 июля. Стань тем, кто претворяет смыслы в действия».

Выявленные особенности лексико-семантической сочетаемости элементов в образовательном медиадискурсе (терминологическая точность, метафоричность, эмоциональность, упрощенность, актуальность) создают прочную связь между научной точностью и доступностью, способствуют передаче знаний, привлечению внимания и вовлечению адресата в образовательный и околообразовательный медиапроцессы.

2. Грамматические особенности сочетаемости элементов в образовательном медиадискурсе.

Грамматическое сочетание элементов в образовательном медиадискурсе основывается на соблюдении грамматических норм, прежде всего, норм порядка слов, согласования и форм словообразования, структурирует информацию, акцентирует значимые моменты, способствует эффективной коммуникации медиаадресанта с медиаадресатом.

1) Императивность в образовательном медиадискурсе активно реализуется при помощи использования медиаадресантом императивов (глаголов в повелительном наклонении) для сигнализации ясности задач, последовательности действий, привлечения внимания адресата и мотивирования его к определенному действию. Например:

«Запомните это правило: обратная пропорция связана с делением».

2) Пассивность актуализируется медиаадресантом посредством применения пассивного (страдательного) залога для отвлечения внимания от субъекта действия и акцентирования самого действия или результата, концентрации на достоверности и объективности информации или процесса в образовательной медиакоммуникации. Например:

«Данные были проверены и подтверждены ведущими аналитиками».

3) Инверсивность в образовательном медиадискурсе проявляется при использовании медиаадресантом инверсий для привлечения внимания адресата через выделение наиболее важных аспектов информации путем перемещения акцента на сильные части высказывания. Например:

«В основе всех больших научных открытий лежат ошибки исследования».

4) Деепричастность реализуется медиаадресантом в образовательных медиатекстах путем использования деепричастных оборотов (в т.ч. герундия в английском языке) для введе-

ния контекста, сочетания основного действия с сопутствующей информацией без излишней знаковой перегрузки. Например:

«Изучая этот урок, вы научитесь принципам аналитической геометрии».

5) Союзная связность (сочинительная/подчинительная) помогает медиаадресанту перечислять информацию, не перегружая текст (сочинительные союзы: *и; или; но*), а также связывать причины, следствия или время, упрощая восприятие сложных фактов (подчинительные союзы: *если, то; поскольку, чтобы, когда* и др.). Например:

*«Вы можете использовать **и** стандартные методы анализа, **и** более современные инструменты»;*

«Поскольку результаты эксперимента еще не подтверждены, выводы пока делать рано».

6) Краткость в образовательном медиадискурсе при использовании медиаадресантом коротких конструкций (коротких предложений и их частей, эллипсов) позволяет сосредоточить внимание медиаадресата на главном, ясно передать смысл, усилить значимость ключевой идеи. Например:

«Важное условие»;

«Учтите этот факт»;

«подходы, применяемые в обучении» вместо *«подходы, что применяются в образовательных целях»;*

“methods applied in education” («методы, применяемые в образовании») вместо *“methods what are applying in education” («методы, что применяются в образовании»)*.

7) Модальность раскрывается медиаадресантом в образовательном медиадискурсе путем применения модальных глаголов долженствования, разрешения, возможности, необходимости (*должен, может и др.*) для акцентирования обязательности выполнения определенных действий или их возможности, для формулирования рекомендаций и предположений. Например:

*«Вы **должны** помнить, что качественные результаты **возможны** только при регулярной практике»;*

*«Студенты **могут** самостоятельно изучить новое учебное пособие.»;*

*“The fundamental principles of the educational process **must** be understood by all students” («Основополагающие принципы учебного процесса должны быть понятны всем студентам»).*

8) Повторяемость в образовательном медиадискурсе активно эксплуатируется медиаадресантом для подчеркивания ключевых идей посредством повторов слов и грамматических конструкций, акцентирования важной информации, закрепления ее в сознании адресата, усиления запоминания. Например:

*«Важно понимать, что теория без **практики** бесполезна. Очень важно применять знания на **практике**».*

В образовательном медиадискурсе выявленные грамматические особенности сочетаемости элементов (императивность, пассивность, инверсивность, деепричастность, союзная связность, краткость, модальность, повторяемость) играют комплексную роль, обеспечивая ясность, структурированность информации, ее аттрактивность и доступность для восприятия и усвоения медиаадресатом.

1. Стилистические особенности сочетаемости элементов в образовательном медиадискурсе.

Стилистическое сочетание элементов в образовательном медиадискурсе способствует созданию сообщений медиаадресантом с учетом культурных и языковых особенностей адресата для эффективности образовательной медиакommunikation.

1) Формально-академическая сбалансированность достигается в образовательном медиадискурсе, который строится в рамках определенной стилистической нормы, качественным подбором формального и академического лексикона, для успешной передачи знаний и установления доверительных отношений между партнерами по образовательной медиакommunikation. Например:

«Новая образовательная инициатива по внедрению цифровых технологий позволит достичь качественно нового уровня обучения».

2) Тропеичность и фигуративность в образовательном медиадискурсе, реализуемая медиаадресантом преимущественно при помощи метафор, сравнений, эпитетов, риторических вопросов и других выразительных средств, направленных на привлечение внимания массового адресата для облегчения восприятия сложных концептов и популяризации образовательной сферы через СМИ. Например:

«Программа носит пропедевтический характер – она служит «мостом», связывающим творческую жизнь школьных хоров или учебных классов, осваивающих в рамках ФГОС предмет «Музыка»;

“As the culture wars hit England’s schools, we teachers are being thrown into a minefield” («Когда культурные войны затрагивают школы Англии, мы, учителя, оказываемся на минном поле»);

«Почему так важно изучать историю? Чтобы не допускать повторения ошибок прошлого?»;

«Что такое экосистема? Это динамическая система, где взаимодействуют живые организмы и окружающая среда».

3) Терминологическая и синтаксическая сложность учитывается медиаадресантом в образовательном медиадискурсе в процессе использования научной терминологии (по образовательным направлениям) и сложных синтаксических конструкций для подчеркивания профессионализма коммуникантов и их компетенцию в определенной области знаний. Например:

“Hybrid learning is the combination of online and offline education when at least half of all learning time is allocated online. It’s often confused with blended learning, although as we’ll see, these approaches are different. Blended learning may be positioned as a type of hybrid learning or as a separate method, intended to connect offline education with online capabilities.” (“Гибридное обучение – это сочетание онлайн и офлайн образования, когда по крайней мере половина всего учебного времени отводится онлайн. Это часто путают со смешанным обучением, хотя, как мы увидим, эти подходы отличаются. Смешанное обучение может позиционироваться как тип гибридного обучения или как отдельный метод, предназначенный для связи автономного образования с онлайн-возможностями”).

4) Переводческая адаптивность раскрывается медиаадресантом в образовательном медиадискурсе в процессе применения уникальной терминологии с обязательной необходимостью сохранения при переводе смысла и стилистической окраски, а также культурных и исторических реалий, корректный перевод которых необходим для взаимодействия в международной образовательной медиасреде. Например:

“LITMUS is a comprehensive set of tools designed and tested within the COST Action for assessing the linguistic abilities of bilingual children.” («LITMUS (ЛЯКМУС) – это комплексный набор инструментов, разработанный и протестированный в рамках проекта COST Action для оценки языковых способностей двуязычных детей»).

Выявленные стилистические особенности в образовательном медиадискурсе (формально-академическая сбалансированность, тропеичность и фигуративность, терминологическая и синтаксическая сложность, переводческая адаптивность) позволяют медиаадресанту создавать сообщения как для узкоспециализированной аудитории, так и для массового адресата с учетом лингвокультурной специфики.

4. Вербально-невербальные особенности сочетаемости элементов в образовательном медиадискурсе.

Современный образовательный медиадискурс активно развивается благодаря цифровым технологиям, которые обуславливают его мультимодальную специфику, совмещая традиционные вербальные элементы (слова, предложения, тексты) с невербальными (изображения, графика, жесты, аудио, видео). Сочетание этих элементов помогает улучшить восприя-

тие информации в образовательной медиакommunikации, особенно среди студентов и преподавателей, участвующих в онлайн-обучении.

1) Взаимодополняемость вербальных и невербальных элементов в образовательном медиадискурсе используется активно медиаадресантом для передачи сложной и комплексной информации медиаадресату. Например, визуальные элементы, как графики, диаграммы, инфографика, анимации и текстовые пояснения дополняют друг друга, помогая объяснить сложные темы.

BBC Bitesize (образовательная платформа от BBC) применяет яркие иллюстрации, схемы, краткие текстовые описания, чтобы объяснить школьные предметы, в т.ч. интерактивные уроки по химии с визуализацией процессов.

National Geographic Education публикует обучающие статьи и видео с картами, диаграммами и текстами для изучения экологии, истории и географии.

Новостной портал Vox активно использует нарративы, подкрепленные иллюстрациями, графиками и короткими видео: Explainers.

Образовательные проекты Statista используют точные формулировки в сочетании с четкими графиками для представления сложной статистической информации, в том числе по образованию.

2) Синергичность вербальных и невербальных элементов в образовательном медиадискурсе достигается медиаадресантом для усиления эмоционального воздействия на адресата, упрощения восприятия сложных материалов за счет комплексности воздействия. Например:

Ted-Ed: образовательные анимации, сопровождаемые профессиональной озвучкой, объясняют сложные научные и философские темы.

Khan Academy сочетает видеуроки с текстами и задачами для проверки знаний, дополнительно используются диаграммы и комментарии.

Сторителлинг-подход в подкастах NPR (Radiolab) представляет научные и философские темы через аудиоформат, оживляя их с помощью историй, звуковых эффектов и эмоциональной подачи.

Google Arts & Culture применяет яркие изображения, элементы искусства и сочетание текстов и видео для изучения культуры и истории.

3) Культурно-ориентированность вербальных и невербальных элементов позволяет медиаадресанту в образовательном медиадискурсе адаптировать образовательный медиаконтент для разных целевых аудиторий благодаря учету культурных особенностей и языковой специфики. Например:

Duolingo в приложении для изучения языков используются зрительное подкрепление слов, игры, фразы, связанные с культурой и ободряющие комментарии.

BBC Learning English адаптирует уроки английского языка для международной аудитории, добавляя культурные контексты и актуальные примеры. При этом возможна трансляция лингвокультурных ценностей, которые не свойственны той или иной лингвокультуре (восточные или западные ценности), что может привести к когнитивному диссонансу или неосознанному заимствованию чужих ценностей через синергию знаков языков и культур.

Выявленные вербально-невербальные особенности сочетания элементов в образовательном медиадискурсе (взаимодополняемость, синергичность, культурно-ориентированность) позволяют значительно повысить эффективность передачи информации в образовательной медиакommunikации, особенно когда речь идет о сложных темах, требующих визуального подкрепления. Интеграция текста, цвета, изображений, дизайна, видео, аудио и пр. помогает удерживать внимание, упрощать восприятие и генерировать интерес к образовательному материалу или образовательному медиасообщению.

Выводы

Установлено, что образовательный медиадискурс характеризуется как строгими (научный стиль, фиксированные формулировки, последовательность изложения информации), так

и адаптивными (простота и лаконичность, интерактивность, модальность) схемами сочетаемости. Эффективность образовательного медиадискурса заключается в умелом совмещении строгих и адаптивных схем сочетаемости элементов. В результате проведенного исследования были выявлены следующие особенности сочетаемости элементов в образовательном медиадискурсе: лексико-семантические (терминологическая точность, метафоричность, эмоциональность, упрощенность, актуальность), грамматические (императивность, пассивность, инверсивность, деепричастность, союзная связность, краткость, модальность, повторяемость), стилистические (формально-академическая сбалансированность, тропеичность и фигуративность, терминологическая и синтаксическая сложность, переводческая адаптивность), вербально-невербальные (взаимодополняемость, синергичность, культурно-ориентированность). Сочетаемость элементов в образовательном медиадискурсе проявляет различные лингвокультурные различия, обусловленные структурными особенностями языков, медиаформатом/каналом, а также традициями академической риторики.

Установлено, что основными причинами нарушения сочетаемости выступают 1) культурно-лингвистические особенности: преподаватели, создавая образовательный контент, часто заимствуют терминологию из других языков, что может нарушить гармонию их сочетаемости; 2) опора на цифровой медиадискурс: тенденция к упрощению синтаксических конструкций или, наоборот, к перенасыщению текста; 3) аудитория: необходимость адаптации к разной скорости восприятия (например, школьники и студенты требуют различного подхода к формулировке образовательного медиасообщения). Последствиями нарушения сочетаемости могут стать ухудшение восприятия и запоминания образовательного медиаконтента, снижение авторитета образовательного медиадискурса в целом или его формата или канала в частности, развитие алогичности при изучении материала. Сочетаемость элементов в образовательном медиадискурсе лежит в основе успешной передачи информации и формировании положительного восприятия аудитории. Для дальнейших исследований важно изучать механизмы интеграции новой терминологии, новых форматов, жанров в медиадискурсе, а также разрабатывать универсальные рекомендации, позволяющие избежать нарушения сочетаемости элементов при создании мультимодального образовательного контента.

Список источников

1. Будаев Э.В., Чудинов А.П. Метафора в педагогическом дискурсе: современные зарубежные исследования // Политическая лингвистика. 2007. № 21. С. 69–75.
2. Вардомацкий Л.М. Синтактика. Витебск: ВГУ им. П.М. Машерова, 2023. 83 с.
3. Гладко М.А. Синтактика. Минск: МГЛУ, 2014. 242 с.
4. Добросклонская Т.Г. Медиадискурс как объект лингвистики и межкультурной коммуникации // Вестник Московского университета. Серия 10. Журналистика. 2006. № 2. С. 20–33.
5. Желтухина М.Р. Тропология суггестивности массмедиадискурса: о проблеме речевого воздействия тропов в языке СМИ. М.: Ин-т языкознания РАН; Волгоград: Изд-во ВФ МУПК, 2003.
6. Желтухина М.Р., Гавриш А.Д. Эмоциогенность современных медиатекстов // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2018. № 4(32). С. 120–125.
7. Желтухина М.Р. Специфика влияния вербалики и невербалики масс-медиадискурса на избирательный процесс // Массовая культура на рубеже XX–XXI веков: Человек и его дискурс: Сборник научных трудов. М.: Азбуковник, 2003. С. 109–132.
8. Желтухина М.Р., Спорова И.П. Человек и его дискурс – 8: политическое медиавоздействие – цифровые технологии – гражданская лингвопрагматика. М.–Волгоград: ООО «ПринТерра-Дизайн», 2024. С. 248.

9. Желтухина М.Р., Донскова Л.А. Инфографика как технология визуализации образовательного контента // Проблемы современного педагогического образования. 2022. № 76-3. С. 91–94.
10. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М.: Гнозис, 2004. 390 с.
11. Каратанова О.А. Лингвистически релевантные нарушения педагогического дискурса // Дис. канд. филол. наук. Волгоград, 2003. 181 с.
12. Карпилович Т.П. Основы синтактики / Т.П. Карпилович, Н.В. Зиневич, П.П. Глазко. Минск: МГЛУ, 2018. 120 с.
13. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык. М., 2002. 592 с.
14. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. М.: УРСС, 2004. 252 с.
15. Малых Л.М. Сравнение как логическая основа обыденного и научного познания // Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2014. № 2. С. 5–14.
16. Маяк Е.П. Синтактика. Минск: МГЛУ, 2019. 167 с.
17. Моррис Ч. Основания теории знаков. Семиотика. М., 1983. С. 37–89.
18. Никитин А.В. Глобальные парадигмы. – URL: <https://proza.ru/2022/01/07/407> (дата обращения 15.03.2025).
19. Сергеева О.В., Желтухина М.Р. Лингвопрагматика языковой личности педагога. М.: ИНФРА-М, 2025. 162 с.
20. Складорова Н.Г. Лингвосемиотика милитарно-медийного дискурса (на материале современных публикаций англоязычных СМИ). М.: ИНФРА-М, 2019. 87 с.
21. Степанов Ю.С. Семиотика. Изд. 2-е. М.: URSS, 2014. 165 с.
22. Ширяева Н.Н. Модуль 2. Лингвистические основы коммуникации: синтактика. Минск: Ин-т совр. знаний им. А.М. Широкова, 2020. 236 с.
23. Alsop J. English Education Students and Professional Identity Development: Using Narrative and Metaphor to Challenge Pre-Existing Ideologies // Pedagogy: Critical Approaches to Teaching Literature, Language, Composition, and Culture. 2003. № 3(2). P. 277–280.
24. Baranova E.A., Zheltukhina M.R., Shnaider A.A., Zelenskaya L.L., Shestak L.A., Redkozubova E.A., Zdanovskaya L.B. New media business philosophy in conditions of mass media convergence // Online Journal of Communication and Media Technologies. 2020. Vol. 10. No. 4. P. e202021.
25. Crystal D. Language and the Internet. Cambridge: Cambridge University Press, 2001. 282 p.
26. Karpovskaya N.V., Shiryayeva O.V., Zheltukhina M.R. Stylistic means of headline creating in the information-analytical media text: pragmasemantic aspect of metaphor // XLinguae, 2019. Vol. 12. No. 4. P. 173–182.
27. Krämer S. Performativität und Medialität. München: Fink, 2004. 430 s.
28. Tameryan T.Y., Zheltukhina M.R., Anikejeva I.G., Arkhipenko N.A., Soboleva E.I., Skuybedina O.N. Language explication of the conceptualized meanings in ethno-cultural and socio-political aspects of discourse // Opcion. 2020. Vol. 36. No. SpecialEdition26. P. 456–475.
29. Tameryan T.Yu., Zheltukhina M.R., Slyshkin G.G., Abakumova O.B., Volskaya N.N., Nikolaeva A.V. Metaphor in Political Media Discourse: Mental Political Leader Portrait // Online Journal of Communication and Media Technologies. 2018. Vol. 8. No. 4. P. 377–384.
30. Wodak R. Diskurs, Politik, Identität // F. Brix, H. Goebel, O. Panagl (eds). Der Mensch und Seine Sprache(n). Vienna: Böhlau, 2001. P. 80–102.
31. Zheltukhina M.R., Mouzykant V.L., Barabash V.V., Ponomarenko E.B., Morozova E.V., Mori S. Russian and Japanese Younger Generations in Search for a New Media Product // Man In India. 2017. № 97(3). P. 223–236.

References

1. *Budaev E.V., Chudinov A.P.* Metaphor in pedagogical discourse: modern foreign studies // Political linguistics. 2007. No. 21. P. 69–75.
2. *Vardomatsky L.M.* Syntactics. Vitebsk: VSU named after P.M. Masherov, 2023. 83 p.
3. *Gladko M.A.* Syntactics. Minsk: Moscow State Linguistic University, 2014. 242 p.
4. *Dobrosklonskaya T.G.* Media discourse as an object of linguistics and intercultural communication // Vestnik Mosk. University. Ser. 10. Journalism. 2006. No. 2. P. 20–33.
5. *Zheltukhina M.R.* Tropological suggestiveness of mass media discourse: on the problem of the speech impact of tropes in the media language. M.: Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences; Volgograd: Publishing House VF MUPK, 2003. P. 656.
6. *Zheltukhina M.R., Gavrish A.D.* Emotionality of modern media texts // Actual problems of philology and pedagogical linguistics. 2018. No. 4(32). P. 120–125.
7. *Zheltukhina M.R.* Specifics of the influence of verbal and non-verbal mass-media communication on the electoral process // Mass culture at the turn of the XX–XXI centuries: Man and his discourse. M.: Azbukovnik, 2003. P. 109–132.
8. *Zheltukhina M.R., Sporova I.P.* Man and his discourse – 8: political media impact – digital technologies – civil linguopragmatics. M.–Volgograd: PrinTerra-Design, 2024. 248 p.
9. *Zheltukhina M.R., Donskova L.A.* Infographics as a technology for visualizing educational content // Problems of modern pedagogical education. 2022. No. 76-3. P. 91–94.
10. *Karasik V.I.* Language circle: personality, concepts, discourse. M.: Gnosis, 2004. 390 p.
11. *Karatanova O.A.* Linguistically relevant violations of pedagogical discourse // PhD of Philology Dis. Volgograd, 2003. 181 p.
12. *Karpilovich T.P.* Fundamentals of syntactics / T.P. Karpilovich, N.V. Zinevich, P.P. Glazko. Minsk: Moscow State Linguistic University, 2018. 120 p.
13. *Creidlin G.E.* Nonverbal semiotics: Body language and natural language. Moscow, 2002. 592 p.
14. *Lakoff J., Johnson M.* The metaphors we live by. M.: URSS, 2004. 252 p.
15. *Malykh L.M.* Comparison as the logical basis of everyday and scientific knowledge // Bulletin of RUDN University. Series: Theory of Language. Semiotics. Semantics. 2014. No.2. P. 5–14.
16. *Mayuk E.P.* Syntactics. Minsk: Moscow State Linguistic University, 2019. 167 p.
17. *Morris C.* Foundations of sign theory. Semiotics. M., 1983. P. 37-89.
18. *Nikitin A.V.* Global paradigms. – URL: <https://proza.ru/2022/01/07/407> (accessed 15.03.2025).
19. *Sergeeva O.V., Zheltukhina M.R.* Linguopragmatics of the teacher's linguistic personality: monograph. M.: INFRA-M, 2025. 162 p.
20. *Sklyarova N.G.* Linguosemiotics of military-media discourse (based on the material of modern publications of English-language media). M.: INFRA-M, 2019. 87 p.
21. *Stepanov Yu.S.* Semiotics. Ed. 2nd. M.: URSS, 2014. 165 p.
22. *Shiryaeva N.N.* Module 2. Linguistic basis of communication: syntactics. Minsk: In-t modern knowledge named after A. M. Shirokov, 2020. 236 p.
23. *Alsup J.* English Education Students and Professional Identity Development: Using Narrative and Metaphor to Challenge Pre-Existing Ideologies // Pedagogy: Critical Approaches to Teaching Literature, Language, Composition, and Culture. 2003. No. 3(2). P. 277–280.
24. *Baranova E.A., Zheltukhina M.R., Shnaider A.A., Zelenskaya L.L., Shestak L.A., Redkozubova E.A., Zdanovskaya L.B.* New media business philosophy in conditions of mass media convergence // Online Journal of Communication and Media Technologies. 2020. Vol. 10. No. 4. P. e202021.

25. *Crystal D.* Language and the Internet. Cambridge: Cambridge University Press, 2001. 282 p.
26. *Karpovskaya N.V., Shiryayeva O.V., Zheltukhina M.R.* Stylistic means of headline creating in the information-analytical media text: pragmasemantic aspect of metaphor // *XLinguae*, 2019. Vol. 12. No. 4. P. 173–182.
27. *Krämer S.* Performativität und Medialität. München: Fink, 2004. 430 p.
28. *Tameryan T.Y., Zheltukhina M.R., Anikejeva I.G., Arkhipenko N.A., Soboleva E.I., Skuybedina O.N.* Language explication of the conceptualized meanings in ethno-cultural and socio-political aspects of discourse // *Opcion*. 2020. Vol. 36. No. SpecialEdition26. P. 456–475.
29. *Tameryan T.Yu., Zheltukhina M.R., Slyshkin G.G., Abakumova O.B., Volskaya N.N., Nikolaeva A.V.* Metaphor in Political Media Discourse: Mental Political Leader Portrait // *Online Journal of Communication and Media Technologies*. 2018. Vol. 8. No. 4. P. 377–384.
30. *Wodak R.* Diskurs, Politik, Identität // F. Brix, H. Goebel, O. Panagl (eds). *Der Mensch und Seine Sprache(n)*. Vienna: Böhlau, 2001. P. 80–102.
31. *Zheltukhina M. R., Mouzykant V. L., Barabash V. V., Ponomarenko E. B., Morozova E. V., Mori S.* Russian and Japanese Younger Generations in Search for a New Media Product // *Man In India*. 2017. No. 97(3). P. 223–236.

Статья поступила в редакцию 26.07.2025; одобрена после рецензирования 09.08.2025; принята к публикации 09.08.2025.

The article was submitted 26.07.2025; approved after reviewing 09.08.2025; accepted for publication 09.08.2025.